



Estimado Cliente Comercial,

Muchas gracias por ponerse en contacto con nosotros para hablar sobre su préstamo comercial. Self-Help es una innovadora entidad de Crédito sin fines de lucro, en el Estado de Carolina del Norte. Nuestra meta es tratar de proveerle el mejor financiamiento posible y satisfacer sus necesidades de crédito.

Para llenar su solicitud, por favor use como guía la hoja de color anaranjado, llamada LISTA DE VERIFICACION. Si tiene alguna pregunta, llame al encargado de préstamos, cuyo nombre aparece en la tarjeta de presentación adjunta. El/ella están listos para servirle.

Le agradecemos nuevamente el ponerse en contacto con nosotros para hablar sobre sus necesidades de crédito comercial.

Sinceramente,

Self-Help



## LISTA DE VERIFICACIÓN PARA LA SOLICITUD DEL PRÉSTAMO

Para poder proporcionar un servicio más eficiente, es importante recibir la mayor información posible que se solicita en este paquete informativo. Si tiene alguna pregunta sobre los formularios de la solicitud o sobre la información en este paquete, con toda confianza usted puede llamar al funcionario de préstamos (loan officer) cuya tarjeta se incluye en este envío. Envíe su paquete informativo con toda la información solicitada a la atención del funcionario de préstamos.

Por favor seleccione la columna que corresponde a la cantidad del préstamo solicitado.

<b>Por favor incluya los siguientes documentos junto con el paquete de solicitud del préstamo.</b>	<b>Pequeño préstamo en montos de \$1,000 a \$35,000</b>	<b>Para préstamos de \$35,000 ó más</b>
Solicitud de préstamo comercial (adjunto, página verde o 3)		
Estado financiero personal (adjunto, página amarilla o 4)		
Declaraciones de impuestos personales de los últimos 2 años		
Declaraciones de impuestos de la organización o de la empresa de los últimos 2 años si ya existe el negocio		
Estados financieros internos de los últimos 60 días		
Flujo de efectivo mensual proyecto a 12 meses (adjunto, página rosa o 5)		
Currículum vitae de los gerentes principales. (adjunto, página azul o 6)		
Documento de declaración firmada (adjunto, página blanca o 7)		
Plan comercial (solo para las nuevas empresas, adjunto, página anaranjada o 8)		
Plan comercial de efectos a pagar (adjunto, página blanca o 9)		



## SOLICITUD DE PRÉSTAMO COMERCIAL

<b>INFORMACIÓN BÁSICA</b> Por favor describa su empresa u organización.			
Nombre de la empresa o de la organización			¿Quién lo refirió con nosotros?
Dirección			
Ciudad	Estado	Código postal	Identificación de impuestos federales (si está incorporado)
Tipo de empresa	Fecha de inicio	Fecha de hoy (mes/día/año)	
<b>Estructura legal</b> (por favor seleccione una opción) <input type="checkbox"/> C Corporation (Sociedad C) <input type="checkbox"/> S Corporation (Sociedad S) <input type="checkbox"/> Nonprofit Corporation (Organización sin fines de lucro) <input type="checkbox"/> Legal Partnership (Sociedad Legal) <input type="checkbox"/> Sole Proprietorship (Empresa individual) <input type="checkbox"/> Limited Liability Corporation (Sociedad de responsabilidad limitada)			
Nombre de la persona contacto		Teléfono comercial (    )	Teléfono en el hogar (    )
Número de empleados actualmente _____ ¿Cuántos empleos va a crear este crédito ? _____			
Describa brevemente su empresa u organización:			
<b>INFORMACIÓN DEL PROYECTO</b> Por favor describa su proyecto y/o el presupuesto para el arranque.			
<b>Destino de los Fondos</b>		<b>Origen de los Fondos</b>	
Adquisición de terrenos	\$ _____	Cantidad del préstamo que solicita \$ _____	Inversión del propietario \$ _____
Construcción de un nuevo edificio	\$ _____		
Renovación del edificio	\$ _____		
Mercancía	\$ _____		
Capital de trabajo	\$ _____		
Otro _____	\$ _____		
Otro _____	\$ _____		
Total a utilizar en el proyecto \$ _____		Ambos totales deben ser iguales	Total de recursos del proyecto \$ _____
<b>COLATERAL</b> Por favor infórmenos qué bienes tiene disponibles para garantizar el crédito. (No se necesita llenar esta sección para los préstamos de menos de \$3,000.)			
<b>Bienes</b>	<b>Valor de los bienes</b>	<b>Préstamo sobre los bienes</b>	<b>Dirección de los bienes</b>
Propiedad 1	\$ _____	\$ _____	
Propiedad 2	\$ _____	\$ _____	
Inventario	\$ _____	\$ _____	
Equipo	\$ _____	\$ _____	
Cuentas por cobrar	\$ _____	\$ _____	
Otro:(por favor especifique)	\$ _____	\$ _____	
Otro:(por favor especifique)	\$ _____	\$ _____	
Nombres de los posibles cosignatarios de la solicitud de crédito :			

## INFORMACIÓN ADMINISTRATIVA Y RECONOCIMIENTOS

Por favor lea lo siguiente y llene la siguiente información.

El abajo firmante certifica que la información en esta solicitud y en los anexos correspondientes es verdadera y correcta. Además, el abajo firmante certifica que los ingresos resultantes de algún préstamo obtenido a través de esta solicitud se utilizarán exclusivamente para la empresa u organización, y no se utilizarán para ningún fin personal o de consumo. El abajo firmante afirma que él o ella no discrimina en base a la raza, color, religión, país de origen, sexo, estado civil o edad. El abajo firmante reconoce que (1) ningún funcionario de préstamos posee la suficiente autoridad para comprometer a Self-Help a un préstamo sin la previa autorización del comité de autorización de crédito de Self-Help (2) y que cualquier compromiso de préstamo debe estar por escrito y debe incluir la firma del representante autorizado de Self-Help. Self-Help cuenta con la autorización para indagar lo que Self-Help considere necesario para verificar la veracidad de esta declaración y para determinar la capacidad crediticia de la empresa u organización. El abajo firmante, también, autoriza a Self-Help a responder cualquier pregunta o indagación de terceros que soliciten información sobre los antecedentes de crédito de la empresa u organización.

Los individuos que sean propietarios de 20% o más de la empresa, o sea una organización sin fines de lucro, el funcionario ejecutivo, el presidente de la junta directiva y el tesorero, deben llenar y firmar la parte inferior.

Nombre (letra de molde) _____	Nombre (letra de molde) _____	Nombre (letra de molde) _____
Dirección _____	Dirección _____	Dirección _____
No. Seguro Social u ITIN _____	No. Seguro Social u ITIN _____	No. Seguro Social u ITIN _____
Fecha de nacimiento _____	Fecha de nacimiento _____	Fecha de nacimiento _____
Propietario (%) _____	Propietario (%) _____	Propietario (%) _____
Título/ Puesto _____	Título/ Puesto _____	Título/ Puesto _____
Firma _____	Firma _____	Firma _____
Fecha _____	Fecha _____	Fecha _____

**IMPORTANTE:** Por favor consulte la lista de verificación adjunta. Llene y adjunte los documentos necesarios para el monto de préstamo en la solicitud. **NO** se procesará su solicitud a menos que proporcione **TODOS** los documentos que se solicitan. Si tiene cualquier pregunta acerca de este paquete informativo, por favor comuníquese a la oficina de préstamos con el funcionario de préstamos que se indica en la tarjeta de presentación.

Por favor envíe esta solicitud y los anexos correspondientes de acuerdo al monto del préstamo que está solicitando, a la atención del funcionario de préstamos comerciales cuyo nombre aparece en la tarjeta de presentación que se incluye junto con este paquete informativo. Si usted no recibió una tarjeta de presentación con el paquete informativo, envíe la información a la oficina más cercana a usted, de acuerdo a la siguiente lista. Le sugerimos que **conservé una copia de todos los documentos que envíe a Self-Help**, porque nosotros no le podemos devolver ningún documento.

### PRÉSTAMOS COMERCIALES DE SELF-HELP

P.O. Box 3619 Durham, NC 27702 (919) 956-4400 (800) 476-7428	122 N. Elm St. Suite 1015 Greensboro, NC 27401 (336) 378-1840 (800) 269-7426	926 Elizabeth Ave. Suite 302 Charlotte, NC 28204 (704) 409-5900 (800) 394-7428	34 Wall St. Suite 704 Asheville, NC 28801 (828) 253-5251 (800) 229-7428	301 S. Evans St. Suite 306 Greenville, NC 27834 (252) 752-8866 (800) 893-9669	272 N. Front St. Suite 300 Wilmington, NC 28401 (910) 341-3272 (877) 559-4284
---	--	--	---	---	---



## ESTADO FINANCIERO PERSONAL

Hasta la fecha \_\_\_\_\_ Este es un: \_\_\_\_ Estado Financiero Individual \_\_\_\_ Estado Financiero Combinado

Se debe llenar un formulario por: (1) cada propietario, o (2) cada socio comanditario con 20% o más de participación y por cada socio general, o (3) cada accionista dueño de más del 20% de las acciones con derecho a voto, o (4) cualquier otra persona o entidad que garantice el préstamo.

Nombre del primer individuo		Nombre del segundo individuo			
Número de Seguro Social / ITIN		Número de Seguro Social / ITIN			
Dirección		Años en esa dirección		Dirección	
Ciudad, Estado, Código Postal		Fecha de nacimiento		Ciudad, Estado, Código Postal	
Empleador		Años en el empleo		Empleador	
Teléfono en el hogar	Teléfono celular	Teléfono en el trabajo		Teléfono en el hogar	Teléfono celular

ACTIVO (Omita los centavos)	PASIVO (Omita los centavos)
Efectivo (Llene la sección 1) \$ _____	Cuentas por pagar \$ _____
Cuentas de ahorros \$ _____ (También se debe incluir en la sección 1)	Cuentas de crédito autorrenovables y a plazos (Describe en la sección 3) \$ _____
Cuentas de IRA	Préstamo sobre el seguro de vida \$ _____
u otras cuentas de jubilación \$ _____	Hipotecas sobre los bienes raíces \$ _____
Cuentas y pagarés por cobrar \$ _____	Impuestos por pagar (Describe en la sección 6) \$ _____
Seguro de vida - Valor de rescate en efectivo (Llenar sección 7) \$ _____	Otros pasivos (Describe en la sección 6) \$ _____
Acciones y valores (Describe en la sección 4) \$ _____	<b>TOTAL PASIVO</b> \$ _____
Bienes raíces (Describe en la sección 5) \$ _____	<b>PATRIMONIO NETO</b> \$ _____
Valor actual de los automóviles \$ _____	(Activo menos pasivo)
Otros activos \$ _____	
<b>TOTAL ACTIVO</b> \$ _____	

Sección 1. Cuentas de depósito				Sección 2. Origen del ingreso anual	
Institución financiera	No. de cuenta	Tipo de cuenta	Saldo		
				Sueldos o salarios	\$ _____
				Ingreso neto de inversiones	\$ _____
				Ingreso de bienes raíces	\$ _____
				Otros ingresos	\$ _____
				(Describe en el espacio de abajo)	
				<b>TOTAL INGRESO ANUAL</b>	\$ _____

**Sección 3. Préstamos a plazos, cuentas de crédito y pagos de auto(s)** (Los anexos se deben firmar e identificar como parte de este estado financiero.)

Nombre y dirección del tenedor de la deuda	Saldo original	Saldo actual	Pago mensual	Tipo de garantía o endoso y tipo de colateral

**Sección 4. Acciones y valores**

(Utilice anexos cuando sea necesario. Los anexos se deben firmar e identificar como parte de este estado financiero.)

Número de acciones	Nombre de los valores	Costo	Valor en el mercado Cotización o canje	Fecha de la cotización o del canje	Valor total

**Sección 5. Bienes raíces que posee** (Describa cada terreno por separado. Utilice anexos cuando sea necesario. Los anexos se deben firmar e identificar como parte de este estado financiero.)

	Propiedad A	Propiedad B	Propiedad C
Tipo de propiedad (residencial o comercial)			
La escritura está a nombre de:			
Dirección			
Fecha de compra			
Costo original			
Valor actual en el mercado			
Nombre y dirección del tenedor de la hipoteca			
Saldo de la hipoteca			
Monto de la mensualidad			

**Sección 6. Otros Pasivos**

	SÍ	NO	
¿Es usted el fiador, uno de los solicitantes, o la persona que endosa cualquier deuda?			Si responde "SÍ" a cualquier pregunta de la izquierda, describa en el espacio de abajo ...
Actualmente, ¿es usted el responsable de alguna renta o contrato?			
¿Existe alguna demanda de acción legal pendiente en contra suya?			
¿Tiene alguna obligación de impuestos vencida?			
¿Tiene usted la obligación de pagar pensión alimenticia, manutención infantil, o pago de mantenimiento por separación?			

¿Alguna vez se ha declarado en bancarrota o se ha dictado alguna sentencia en su contra? Si responde "SÍ", dé una explicación ...

**Sección 7. Seguro de vida que posee**

Nombre del asegurado/ Compañía de seguros	Valor nominal de la póliza	Valor de rescate en efectivo	Préstamos sobre la póliza	¿Ha sido asignada la póliza?

Proporciono este estado financiero para obtener o mantener un crédito con Self-Help para mí o para otras personas cuyo crédito pueda endosar, firmar de manera conjunta o garantizar. Entiendo que Self-Help se basa en la información que se proporciona en este estado financiero (las designaciones en cuanto a quién es el propietario de los bienes) para tomar la decisión de otorgar o continuar un crédito. Certifico que LA INFORMACIÓN QUE PROPORCIONÉ ES VERDADERA Y ESTÁ COMPLETA y que SELF-HELP puede considerar este estado financiero verdadero y correcto hasta que se notifique por escrito a Self-Help cualquier cambio. Autorizo a que Self-Help realice todas las indagaciones que considere necesarias para verificar la veracidad de este estado financiero y para determinar mi capacidad crediticia. También autorizo a Self-Help a responder cualquier pregunta o indagación de terceros que soliciten información sobre mis antecedentes de crédito. Si este es un estado financiero conjunto, esta información y garantías son de cada uno de nosotros.

He leído, entendido y por medio de la presente hago esta declaración y ofrezco estas garantías.

- Firma \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_
- Firma \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_



## PROYECCIÓN DE SUS INGRESOS Y GASTOS MENSUALES

	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12	Total
<b>INGRESOS</b>													
Capital propio													
Ventas													
Otros ingresos													
<b>TOTAL</b>													
<b>GASTOS</b>													
Sueldo del propietario													
Sueldo de los empleados													
Inventario/materiales													
Equipo/suministros													
Renta del negocio													
Otros													
Otros													
<b>TOTAL</b>													
<b>Utilidad neta</b>													



## CURRÍCULUM VITAE DE LOS GERENTES PRINCIPALES

Nombre y Apellido: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Número del teléfono: \_\_\_\_\_

### Experiencia Laboral

Mencione el nombre de la empresa, el puesto y las fechas en que Ud. trabajó allí. Dé detalles sobre el trabajo que desempeñó.

Empresa: \_\_\_\_\_ Puesto: \_\_\_\_\_ desde año-hasta año: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Empresa: \_\_\_\_\_ Puesto: \_\_\_\_\_ desde año-hasta año: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Conocimientos y Habilidades

Describa sus conocimientos (ejemplo: hablar inglés, programas de computación que maneja, etc.) y habilidades (ejemplo: manejo de maquinaria grande o de transporte con permisos) de acuerdo a su experiencia.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Estudios

Mencione los cursos que haya efectuado relacionados con el negocio.

\_\_\_\_\_

### Referencias Personales

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_



## **DECLARACIÓN DEL DERECHO DE CONOCER LAS RAZONES ESPECÍFICAS POR LAS QUE SE NIEGA EL CRÉDITO**

Por medio de la presente, el solicitante y abajo firmante, reconoce que él o ella está consciente que bajo lo estipulado en la Ley de Igualdad de Oportunidades de Crédito (Equal Credit Opportunity Act), en caso de que le nieguen esta solicitud de crédito, él o ella tiene derecho a recibir por escrito una explicación con las razones específicas por las que se le negó el crédito. Para obtener ese documento, por favor comuníquese dentro de un período de sesenta (60) días a partir de la fecha en que se le notificó la negación del crédito con el Departamento de Préstamos Comerciales de Self-Help a la siguiente dirección:

Self-Help  
Commercial Loan Department  
301 West Main Street  
Durham, North Carolina 27701

Self-Help le enviará al solicitante un documento con las razones por las que se le niega el crédito, dentro de un período de treinta (30) días a partir de que se reciba la solicitud del documento de negación de crédito.

Solicitante: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Por favor firme sobre la línea de arriba y envíenos la copia blanca junto con los otros documentos de esta solicitud. Quédese con la copia amarilla para su archivo.

The Spanish translation is for convenience purposes only. In the event of an inconsistency between the English and Spanish language versions of this document, the English language version shall control.

La traducción al español es para su conveniencia exclusivamente. En caso de que exista una inconsistencia entre la versión en inglés y la versión en español de este documento, prevalecerá la versión en inglés.

Self-Help  
301 West Main Street  
P.O. Box 3619  
Durham, NC 27702-3619  
(800) 747-3209  
FAX (919) 956-4600



## **PLAN COMERCIAL PARA LAS NUEVAS EMPRESAS**

Plan de negocios para: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Describa el servicio o producto que ofrecerá. Proporcione el mayor detalle posible.

Describa las capacidades y experiencia en la administración de negocios y como empleador, así como su trabajo con otros servicios profesionales (contadores, abogados, etc.).

Describa el mercado que tiene su producto, y los clientes que servirá.

¿Quiénes son sus competidores? Proporcione una descripción con el mayor detalle posible. ¿Cuáles son las ventajas de su producto o servicio si lo compara al de sus competidores?

Incluya información adicional en otras hojas.



### PLAN COMERCIAL DE EFECTOS A PAGAR

Por favor incluya en este plan todos los efectos a pagar y los contratos de arrendamiento a largo plazo de su empresa, también incluya las hipotecas, los convenios de créditos autorenovables, los arrendamientos de equipo, y cualquier otro tipo de deuda con o sin garantía.

<b>Acreedor</b>	<b>Cantidad original</b>	<b>Fecha original</b>	<b>Saldo a pagar</b>	<b>Tasa de interés</b>	<b>Fecha de vencimiento</b>	<b>Pago mensual</b>	<b>Colateral</b>